# *(***#) САНСКРИТОРИУМ**

## **УРОК 40**

**11.** К корню  $\sqrt{i}d$  2 $\bar{A}$ . 'почитать' перед окончаниями *se, sva, dhve*, (impv.) *dhvam* приставляется *i*;

**ф** в соединении с **t** и **th** превращается в **ț**ț и **ț**țh, а с **dhvam** в impf. – в **ффhvam**, например,

3 л. praes. ईट्टे īṭṭe, ईडाते īḍāte, ईडते īḍate;

2 л. impf. ऐड्डाः aiṭṭhāḥ, ऐडाथाम् aiḍāthām, ऐड्डम् aiḍḍhvam ;

2 л. imper. ईडिष्व īḍiṣva, ईडाथाम् īḍāthām, ईडिध्वम् īḍidhvam.

**12.** Корни на s во 2 л. impf. par. оканчиваются на t или на висаргу, а в 3 л. на t; перед dh выпадает s, например:

 $\sqrt{a}s$  2 $\bar{A}$ . 'сидеть'

		Praesens			Imperfectum			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.		
1	आसे	आस्वहे	आस्महे	आसि	आस्वहि	आस्महि		
	āse	āsvahe	āsmahe	āsi	āsvahi	āsmahi		
2	आस्से	आसाथे	आध्वे	आस्थाः	आसाथाम्	आध्वम्		
	āsse	āsāthe	ādhve	āsthāḥ	āsāthām	ādhvam		
3	आस्ते	आसाते	आसते	आस्त	आसाताम्	आसत		
	āste	āsāte	āsate	āsta	āsātām	āsata		

		Imperativus			Optativus			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.		
1	आसै	आसावहै	आसामहै	आसीय	आसीवहि	आसीमहि		
	āsai	āsāvahai	āsāmahai	āsīya	āsīvahi	āsīmahi		
2	आस्स्व	आसाथाम्	आध्वम्	आसीथाः	आसीयाथाम्	आसीध्वम्		
	āssva	āsāthām	ādhvam	āsīthāḥ	āsīyāthām	āsīdhvam		
3	आस्ताम्	आसाताम्	आसताम्	आसीत	आसीयाताम्	आसीरन्		
	āstām	āsātām	āsatām	āsīta	āsīyātām	āsīran		

### **(** CAHCKPИТОРИУМ

√*cakās* 2P. 'сиять' в 3 л. pl. praes. получает окончание *ati*, 3 л. pl. impv. *atu*, а в 3 л. pl. impf. *uḥ* (*s*), например: impf. sg. अचकासम् *acakāsam*, अचकाः *acakāḥ* или अचकात् *acakāt*, अचकात् *acakāt*; 3 л. pl. अचकासुः *acakāsuḥ*.

√sās 2P. 'повелевать' имеет в слабых формах **śiṣ** и образует 3 л. pl. शासति śāsati, в 3 л. pl. impf. अशासुः aśāsuḥ, 3 л. pl. impv. शासतु śāsatu.

 $\sqrt{\dot{sas}}$  2Р. 'повелевать'

		Praesens		Imperfectum			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	शास्मि	शिष्वः	शिष्मः	अशासम्	अशिष्व	अशिष्म	
	śāsmi	śiṣvaḥ	śiṣmaḥ	aśāsam	aśiṣva	aśiṣma	
2	शास्सि	शिष्ठः	शिष्ठ	अशाः aśāḥ	अशिष्टम्	अशिष्ट	
	śāssi	śiṣṭhaḥ	śiṣṭha	अशात् aśāt	aśiṣṭam	aśiṣṭa	
3	शास्ति	शिष्टः	शासति	अशात्	अशिष्टाम्	अशासुः	
	śāsti	śiṣṭaḥ	śāsati	aśāt	aśiṣṭām	aśāsuḥ	

		Imperativ	us	Optativus			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	शासानि	शासाव	शासाम	शिष्याम्	शिष्याव	शिष्याम	
	śāsāni	śāsāva	śāsāma	śiṣyām	śiṣyāva	śiṣyāma	
2	शाधि	शिष्टम्	शिष्ट	शिष्याः	शिष्यातम्	शिष्यात	
	śādhi	śiṣṭam	śiṣṭa	śiṣyāḥ	śiṣyātam	śiṣyāta	
3	शास्तु	शिष्टाम्	शासतु	शिष्यात्	शिष्याताम्	शिष्युः	
	śāstu	śiṣṭām	śāsatu	śiṣyāt	śiṣyātām	śiṣyuḥ	

Корень  $\sqrt{as}$  2U. (употребим только в Р.) 'быть' в слабых формах отбрасывает начальный гласный, за исключением 2 л. sg. impv. par., где имеется форма एपि edhi, имеет также много и других неправильностей.

# **(п)** САНСКРИТОРИУМ

### √*as* 'быть' Praesens

	P	arasmaipad	a	Ātmanepada		
	sg. du. pl.			sg.	du.	pl.
1	अस्मि asmi	स्वः svaḥ	स्मः smaḥ	हे he	स्वहे svahe	स्महे smahe
2	असि asi	स्थः sthaḥ	स्थ stha	से se	साथे sāthe	ध्वे dhve
3	अस्ति asti	स्तः staḥ	सन्ति santi	स्ते ste	साते sāte	सते sate

Imperfectum

		Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	आसम्	आस्व	आस्म	आसि	आस्वहि	आस्महि	
	āsam	āsva	āsma	āsi	āsvahi	āsmahi	
2	आसीः	आस्तम्	आस्त	आस्थाः	आसाथाम्	आध्वम्	
	āsīḥ	āstam	āsta	āsthāḥ	āsāthām	ādhvam	
3	आसीत्	आस्ताम्	आसन्	आस्त	आसाताम्	आसत	
	āsīt	āstām	āsan	āsta	āsātām	āsata	

Imperativus

		Parasmaipada			Ātmanepada			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.		
1	असानि	असाव	असाम	असै	असावहै	असामहै		
	asāni	asāva	asāma	asai	asāvahai	asāmahai		
2	एधि	स्तम्	स्त	स्व	साथाम्	ध्वम्		
	edhi	stam	sta	sva	sāthām	dhvam		
3	अस्तु	स्ताम्	सन्तु	स्ताम्	साताम्	सताम्		
	astu	stām	santu	stām	sātām	satām		

Optativus

		Parasmaipada	a	Ātmanepada			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	स्याम्	स्याव	स्याम	सीय	सीवहि	सीमहि	
	syām	syāva	syāma	sīya	sīvahi	sīmahi	
2	स्याः	स्यातम्	स्यात	सीथाः	सीयाथाम्	सीध्वम्	
	syāḥ	syātam	syāta	sīthāḥ	sīyāthām	sīdhvam	
3	स्यात् syāt	स्थाताम् syātām	स्युः syuḥ	सीत sīta	सीयाताम् sīyātām	सीरन् sīran	

### **САНСКРИТОРИУМ**

**13.** У корня  $\sqrt{lih}$  2U. 'лизать' конечный звук  $\boldsymbol{h}$  сливается с  $\boldsymbol{t}$ ,  $\boldsymbol{th}$  и  $\boldsymbol{dh}$  в  $\boldsymbol{dh}$ , предшествующий краткий  $\boldsymbol{i}$  удлиняется; перед  $\boldsymbol{s}$  конечный  $\boldsymbol{h}$  является в виде  $\boldsymbol{k}$ , а во 2 и 3 л. sg. impf. par. в виде  $\boldsymbol{t}$ .

√*lih* 2U. 'лизать' Praesens

		Parasmaipada			Ātmanepada			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.		
1	लेह्मि	लिह्नः	िह्यः	लिहे	लिह्नहे	लिह्महे		
	lehmi	lihvaḥ	lihmaḥ	lihe	lihvahe	lihmahe		
2	लेक्षि	लीढः	लीढ	लिक्षे	लिहाथे	लीड्वे		
	lekşi	līḍhaḥ	<sup>līḍha</sup>	likșe	lihāthe	līḍhve		
3	लेढि	लीढः	लिहन्ति	लीढे	लिहाते	लिहते		
	leḍhi	līḍhaḥ	lihanti	<sup>līḍhe</sup>	lihāte	lihate		

Imperfectum

		Parasmaipada			Ātmanepada			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.		
1	अलेहम्	अलिह्न	अलिह्म	अलिहि	अलिह्नहि	अलिह्महि		
	aleham	alihva	alihma	alihi	alihvahi	alihmahi		
2	अलेट्	अलीढम्	अलीढ	अलीढाः	अलिहाथाम्	अलीड्वम्		
	aleţ	alīḍham	alīḍha	alīḍhāḥ	alihāthām	alīḍhvam		
3	अलेट्	अलीढाम्	अलिहन्	अलीढ	अलिहाताम्	अलिहत		
	aleț	alīḍhām	alihan	alīḍha	alihātām	alihata		

**Imperativus** 

		Parasmaipada	a	Ātmanepada			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	लेहानि	लेहाव	लेहाम	लेहै	लेहावहै	लेहामहै	
	lehāni	lehāva	lehāma	lehai	lehāvahai	lehāmahai	
2	लीढि	लीढम्	लीढ	लिक्ष्व	लिहाथाम्	लीड्वम्	
	<sup>līḍhi</sup>	<sup>līḍham</sup>	<sup>līḍha</sup>	likṣva	lihāthām	līḍhvam	
3	ਲੇਫੁ	लीढाम्	लिहन्तु	लीढाम्	लिहाताम्	लिहताम्	
	leḍhu	<sup>līḍhām</sup>	lihantu	<sup>līḍhām</sup>	lihātām	lihatām	

# **(†)** САНСКРИТОРИУМ

**Optativus** 

		Parasmaipad	a	Ātmanepada			
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	लिह्याम्	लिह्याव	लिह्याम	लिहीय	लिहीवहि	लिहीमहि	
	lihyām	lihyāva	lihyāma	lihīya	lihīvahi	lihīmahi	
2	लिह्याः	लिह्यातम्	लिह्यात	लिहीथाः	लिहीयाथाम्	लिहीध्वम्	
	lihyāḥ	lihyātam	lihyāta	lihīthāḥ	lihīyāthām	lihīdhvam	
3	लिह्यात्	लिह्याताम्	लिह्युः	लिहीत	लिहीयाताम्	लिहीरन्	
	lihyāt	lihyātām	lihyuḥ	lihīta	lihīyātām	lihīran	

У корней  $\sqrt{duh}$  2U. 'доить' и  $\sqrt{dih}$  2U. 'мазать' конечный звук перед согласными, за исключением m, y и v, изменяется в gh, сливающийся с последующими t, th и dh в gdh, а с последующим s в ks. В impf. par. 2 и 3 л. sg. gh изменяется в k. В последнем случае, а также если ks заменяет gh + s, или gdhvam и gdhve заменяют gh + dhvam и gh + dhve, начальный корневой d превращается в dh (Урок 20, п. 4), например:

√*duh* 'доить' Praesens

	114000110									
		Parasmaipada	a	Ātmanepada						
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.				
1	दोह्मि	दुह्नः	दुह्मः	दुहे	दुह्वहे	दुह्महे				
	dohmi	duhvaḥ	duhmaḥ	duhe	duhvahe	duhmahe				
2	धोक्षि	दुग्धः	दुग्ध	ધુક્ષે	दुहाथे	ધુગ્ધ્वे				
	dhokși	dugdhaḥ	dugdha	dhukṣe	duhāthe	dhugdhve				
3	दोग्धि	दुग्धः	दुहन्ति	दुग्धे	दुहाते	दुहते				
	dogdhi	dugdhaḥ	duhanti	dugdhe	duhāte	duhate				

# **САНСКРИТОРИУМ**

Imperfectum

	]	Parasmaipada	a		Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	अदोहम्	अदुह्व	अदुह्म	अदुहि	अदुह्वहि	अदुह्महि	
	adoham	aduhva	aduhma	aduhi	aduhvahi	aduhmahi	
2	अधोक्	अदुग्धम्	अदुग्ध	अदुग्धाः	अदुहाथाम्	अधुग्ध्वम्	
	adhok	adugdham	adugdha	adugdhāḥ	aduhāthām	adhugdhvam	
3	अधोक्	अदुग्धाम्	अदुहन्	अदुग्ध	अदुहाताम्	अदुहत	
	adhok	adugdhām	aduhan	adugdha	aduhātām	aduhata	

Imperativus

	]	Parasmaipada	a		Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	दोहानि	दोहाव	दोहाम	दोहै	दोहावहै	दोहामहै	
	dohāni	dohāva	dohāma	dohai	dohāvahai	dohāmahai	
2	दुग्धि	दुग्धम्	दुग्ध	धुक्ष्व	दुहाथाम्	धुग्ध्वम्	
	dugdhi	dugdham	dugdha	dhukṣva	duhāthām	dhugdhvam	
3	दोग्धु	दुग्धाम्	दुहन्तु	दुग्धाम्	दुहाताम्	दुहताम्	
	dogdhu	dugdhām	duhantu	dugdhām	duhātām	duhatām	

Optativus

		Parasmaipa	da		Ātmanepada du. pl. दुहीवहि दुहीमहि		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	दुह्याम्	दुह्याव	दुह्याम	दुहीय	दुहीवहि	दुहीमहि	
	duhyām	duhyāva	duhyāma	duhīya	duhīvahi	duhīmahi	
2	दुह्याः	दुह्यातम्	दुह्यात	दुहीथाः	दुहीयाथाम्	दुहीध्वम्	
	duhyāḥ	duhyātam	duhyāta	duhīthāḥ	duhīyāthām	duhīdhvam	
3	दुह्यात्	दुह्याताम्	दृह्युः	दुहीत	दुहीयाताम्	दुहीरन्	
	duhyāt	duhyātām	duhyuḥ	duhīta	duhīyātām	duhīran	

### **(** CAHCKPИТОРИУМ

Аналогично  $\sqrt{dih}$  'мазать'. Напр., 1 л. praesens

		Parasmaipada	a		Ātmanepada		
1	देह्मि	दिह्नः	दिह्मः	दिहे	दिह्नहे	दिह्महे	
	dehmi	dihvaḥ	dihmaḥ	dihe	dihvahe	dihmahe	

и т. д.

**14.** У корней  $\sqrt{rud}$  2Р. 'плакать',  $\sqrt{svas}$  2Р. 'дышать',  $\sqrt{svap}$  2Р. 'спать',  $\sqrt{an}$  2Р. 'дышать' и  $\sqrt{jak}$ , 2Р. 'есть'\* перед окончаниями, начинающимися с согласного, вставляется i, за исключением 2 и 3 л. sg. impf. par., где вставляется a или i, например:

 $\sqrt{rud}$  Р. 'плакать'

		Praesens		In	nperfectum		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.	
1	रोदिमि	रुदिवः	रुदिमः	अरोदम् arodam	अरुदिव	अरुदिम	
	rodimi	rudivaḥ	rudimaḥ		arudiva	arudima	
2	रोदिषि	रुदिथः	रुदिथ	अरोदीः arodīḥ	अरुदितम्	अरुदित	
	rodiși	rudithaḥ	ruditha	अरोदः arodaḥ	aruditam	arudita	
3	रोदिति	रुदितः	रुदन्ति	अरोदीत् arodīt	अरुदिताम्	अरुदन्	
	roditi	ruditaḥ	rudanti	अरोदत् arodat	aruditām	arudan	

		Imperativus		Optativus		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	रोदानि	रोदाव	रोदाम	रुद्याम्	रुद्याव	रुद्याम
	rodāni	rodāva	rodāma	rudyām	rudyāva	rudyāma
2	रुदिहि	रुदितम्	रुदित	रुद्याः	रुद्यातम्	रुद्यात
	rudihi	ruditam	rudita	rudyāḥ	rudyātam	rudyāta
3	रोदितु	रुदिताम्	रुदन्तु	रुद्यात्	रुद्याताम्	रुद्युः
	roditu	ruditām	rudantu	rudyāt	rudyātām	rudyuḥ

<sup>\*</sup>जक्ष् $\sqrt{jak}$ , имеет особенности в следующих формах:

<sup>3</sup> л. pl. praes. जक्षति jakṣati,

<sup>3</sup> л. pl. impf. अजक्षुः ajakşuḥ,

<sup>3</sup> л. pl. impr. जक्षतु jakṣatu.

# **(†)** САНСКРИТОРИУМ

### Словарь

#### Глаголы:

зать:

अन् √an 2P. (aniti) дышать; प्र+अन् pra+√an\*\* 2P. (prāṇiti) быть живым;

\*\* **n** корня **an** после **pra** становится церебральным.
अस् √as 2P. (asti) быть;
आस् √ās 2Ā. (āste) сидеть, находиться (где-то), оставаться;
उप+आस् upa+√ās 2Ā. (upāste) совершать, почитать;
प्र+वि+चल् pra+vi+√cal 1P.
(pravicalati) отступать;
दिह् √dih 2U. (degdhi, digdhe) ма-

दुह्  $\sqrt{duh}$  2U. (dogdhi, dugdhe) доить;

नि+मील् ni+√mīl 1P. (nimīlati) смыкать (веки), закрывать (глаза);

रुद् √rud 2P. (roditi) плакать; लिह् √lih 2U. (leḍhi, līḍhe) лизать; अव+लिह् ava+√lih лизать, слизывать;

समा+विश्  $sam\bar{a}+\sqrt{vi}$  6P.  $(sam\bar{a}vi\hat{s}ati)$  подходить, приближаться;

शास् √*śās* 2P. (*śāste*) управлять; наказывать; наставлять; श्वस् √*śvas* 2P. (*śvasiti*) дышать; आ+श्वस् *ā*+√*śvas* 2P. (*āśvasiti*) или समा+श्वस् *samā*+√*śvas* 2P. (samāśvasiti) успокаиваться, приободряться; वि+श्वस् vi+√śvas 2P. (viśvasiti) доверять (+ Gen. или Loc.); उद्+स्था ud+√sthā [utthā] \*\*\* 1U. (uttiṣṭhati/-te) вставать, подниматься.

\*\*\* После ud корни  $\sqrt{sth\bar{a}}$  и  $\sqrt{stambh}$  5Р. 'укреплять', теряют начальный s, например: ud + sthitah → 3 िथतः utthitah.

#### Существительные:

उपभोग *upabhoga* m. наслаждение;

केश keśa m. волосы; दान dāna n. подаяние, щедрость; बाला bālā f. девочка, девушка; मुसल musala m., n. дубина; मूर्धन् mūrdhan m. голова; युग yuga n. век, эра, мировой период;

रुधिर rudhira n. кровь; वीरसेन vīrasena m. Вирасена, отец Налы, N. pr.;

संत्र sattra n. жертва; вид жертвоприношения;

सुत suta m. сын;

स्कन्ध skandha m. плечо.

### Прилагательные:

निपुण  $nipuṇa \ mf(\bar{a})$ n опытный; निहित  $nihita \ mf(\bar{a})$ n положенный; न्याय्य  $ny\bar{a}yya \ mf(\bar{a})$ n правильный, справедливый;

### **(†)** САНСКРИТОРИУМ

प्रमत्त pramatta mf(ā)n нерадивый, беспечный; बुद्धिमत् buddhimat мудрый.

### Наречия:

प्रातर् *prātar* рано, утром; भृशम् *bhṛśam* очень, сильно.

#### Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стихотворение:

निन्दन्तु नीतिनिपुणा यदि वा स्तुवन्तु लक्ष्मीः समाविशतु गच्छतु वा यथेष्टम् । अद्यैव वा मरणमस्तु युगान्तरे वा न्याय्यात्पथः प्रविचलन्ति पदं न धीराः ॥३३॥

nindantu nītinipuṇā yadi vā stuvantu lakṣmīḥ samāviśatu gacchatu vā yatheṣṭam | adyaiva vā maraṇamastu yugāntare vā nyāyyātpathaḥ pravicalanti padaṁ na dhīrāḥ ||33||

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

दीर्घसत्रमुपासते ये ब्रह्मचर्यं चरन्ति ।१०।

स्तेनो मुसलं स्कन्धे कृत्वा मुक्तकेशो राजानमुपेत्य शाधि मामितिब्रूयात्।१।

मित्रध्रुक्षु पापेषु न विश्वसिति बुद्धिमान् ।२।
महोदधिमध्ये शेषनागमधिशयानो विष्णुः सुखं स्विपिति ।३।
प्रमत्तैर्ऋत्विग्भिर्भूमौ निहितानि हवींषि श्वानाववालीढाम् ।४।
सुखमास्तां भवानिति गन्तुमनुज्ञातो ऽपयन्सखा सखायं ब्रूयात् ।५।
सुन्दिर समाश्वसिहि समाश्वसिहीति भयनिमीलिताक्षीमुर्वशीं पुरूरवा अब्रवीत् ।६।
गुरुक्रोधभीताः शिष्या वेदानधीयाना रात्रिमजागरुः ।७।
अस्तु यशः श्रुतवृत्ते स्तां श्रियः सन्तु न तु भक्तिं विना स्वर्गं प्राप्नुयाः ।८।
दानोपभोगहीनः पुमाञ्श्वसन्निप न जीवति ।९।

### **(** CAHCKPUTOPUYM

- 1. steno musalam skandhe kṛtvā muktakeśo rājānamupetya śādhi māmitibrūyāt .
- 2. mitradhrukşu pāpeşu na viśvasiti buddhimān .
- 3. mahodadhimadhye śesanāgamadhiśayāno visnuh sukham svapiti.
- 4. pramattairṛtvigbhirbhūmau nihitāni havīmṣi śvānāvavālīḍhām .
- 5. sukhamāstām bhavāniti gantumanujñāto 'payansakhā sakhāyam brūyāt .
- 6. sundari samāśvasihi samāśvasihīti bhayanimīlitākṣīmurvaśīm purūravā abravīt .
- 7. gurukrodhabhītāḥ śiṣyā vedānadhīyānā rātrimajāgaruḥ.
- 8. astu yaśaḥ śrutavṛtte stāṁ śriyaḥ santu na tu bhaktiṁ vinā svargaṁ prāpnuyāh .
- 9. dānopabhogahīnaḥ pumāñśvasannapi na jīvati .
- 10. dīrghasattramupāsate ye brahmacaryam caranti .
- 3. Переведите с русского языка на санскрит:
  - 1. Да властвует великий\_царь долго над землёй согласно законам!
  - 2. Был могущественный царь по имени Нала (nala), сын Вирасены (vīrasena).
  - 3. Лев, насытившийся\_кровью\_убитых\_газелей, лижет языком морду.
  - 4. Отец семейства должен говорить (impv.) гостю: где спал ты ночью?
  - 5. Пастух доил коров ежедневно два раза.
  - 6. Мальчик, побитый ( $\sqrt{tad}$ ) отцом, плакал сильно.
  - 7. Пророк прославлял ( $\sqrt{i} \dot{q}$ ) богов гимнами.
  - 8. Чья ты дочь, о девушка?
  - 9. Знай, что то, чем ты живёшь и живёт весь этот мир, есть мировая\_душа (*brahman*).
  - 10. Встав поутру, поклоняйтесь ( $upa+\sqrt{a}s$ ) солнцу (savitr).
  - 11. Если ты не (будешь) прославлять (opt.) Раму, нет ( $\sqrt{a}$ s opt.) тебе спасения.